

ЗМІСТ

ЯПОНСЬКА ЛІНГВІСТИКА

Гаженко І. 現代日本語・ウクライナ語における言語の性差の比較.....	3
Голованова О. СЛЕНГ КАК КОМПОНЕНТ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ МОЛОДЕЖИ ЯПОНИИ.....	7
Закутіна М. ОСОБЛИВОСТІ СУЧАСНОЇ ЯПОНСЬКОЇ ТУРИСТИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ ..	12
Заморська Ю. КОМУНІКАТИВНЕ МОВЧАННЯ В ЯПОНСЬКІЙ ЛІНГВОКУЛЬТУРІ ..	18
Калашнікова О. МЕТАФОРИ НА ПОЗНАЧЕННЯ КОНЦЕПТУ «СОРОМ»	23
Киїсава С. ПРОБЛЕМЫ ИСЧЕЗАЮЩИХ ЯЗЫКОВ В ЯПОНИИ (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКОВЫХ СИТУАЦИЙ НА ОСТРОВАХ РЮКЮ И В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ)	29
Кирик О., Філонова В. ПРЕДМЕТНО-ТЕМАТИЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ КУЛЬТУРНО МАРКОВАНОЇ ЛЕКСИКИ В ЯПОНСЬКИХ НАРОДНИХ КАЗКАХ ..	41
Кобелянська О. ДОСЛІДЖЕННЯ ЯВИЩА ОНОМАТОПЕЇ В ЯПОНСЬКІЙ ЛІНГВІСТИЦІ	49
Костевич Н. ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКИХ, УКРАЇНСЬКИХ ТА ЯПОНСЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЛЮДСЬКИХ ПОЧУТТІВ	60
Кравець К. МОВНІ СТРАТЕГІЇ ЯПОНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ	66
Мазур С. РОЗМОВНІ ЕЛЕМЕНТИ В ЛЕКСИЦІ КАНОНІЧНИХ ТЕКСТІВ ТЕНРІЙСЬКОЇ РЕЛІГІЇ (НА МАТЕРІАЛІ «ОФУДЕСАКІ»)	70
Озерська О. МОВЛЕННЄВИЙ ЕТИКЕТ ЯПОНСЬКИХ ДІЛОВИХ НАРАД	78
Петриченко І. РЕКЛАМНА КОМУНІКАЦІЯ ТА ЧАС: ЯПОНСЬКЕ БАЧЕННЯ.....	85
Пирогов В. РОЛЬ ІСРОГЛФІВ У КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЇ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ ЯПОНЦІВ.....	90
Федоришин М. A CONFIGURATIVE MODEL OF LINGUISTIC COMMUNICATION: STRUCTURE OF THE SPEAKER AND OF THE LISTENER.....	95
Федотова Ю. ФОРМУВАННЯ ЧОЛОВІЧОЇ АНТРОПОНІМІЧНОЇ МОДЕЛІ У ЯПОНІ ПРОТЯГОМ VIII-XVI СТ. ТА ЇЇ СТРУКТУРНА ОРГАНІЗАЦІЯ.....	102
Чернова О. ОСОБЛИВОСТІ МОВИ СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖ: ЯПОНСЬКА МОВА	107

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Дарміна К. ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ БЕЗЕКВІВАЛЕНТНОЇ ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРІАЛІ ПЕРЕКЛАДІВ РОМАНУ Ф.М. ДОСТОЄВСЬКОГО «БРАТИ КАРАМАЗОВИ» ЯПОНСЬКОЮ МОВОЮ)	112
Рижков А. ПРЕФИКСАЦІЯ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ СОЗДАНИЯ ТЕРМИНОВ ПРАВА В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ И ИХ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ.....	117
Стрижак У. ЯПОНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА В ПРЕДПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ.....	121
Шіганда С. 応用言語学における翻訳の理論と実践.....	125

МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ

Білик О. МЕТОДИКА «ВИВЧЕННЯ УРОКУ» У ЯПОНСЬКІЙ ШКОЛІ ТА МОЖЛИВОСТІ ЇЇ ЗАСТОСУВАННЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ОСВІТНІЙ СИСТЕМІ	132
---	-----

Горновська О. ДО ПИТАННЯ ПРО ОРГАНІЗАЦІЮ НАВЧАННЯ МАЙБУТНІХ ФІЛОЛОГІВ ЯПОНСЬКОГО ДІАЛОГІЧНОГО МОВЛЕННЯ В УМОВАХ КРЕДИТНО-МОДУЛЬНОЇ СИСТЕМИ	137
Локшина Ю. ПРО ВИКЛАДАННЯ СПЕЦІАЛЬНОЇ ЛЕКСИКИ СТУДЕНТАМ-МІЖНАРОДНИКАМ	142
Малахова Ю. ПРОБЛЕМА МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ПРИ ВИКЛАДАННІ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	147
Мідзумото Т. 日本語教科書におけるジェンダー：教科書の日本女性像は現代社会の実態を伝えているか日本語教科書、日本の家族像、高齢者世帯、単独世帯、夫婦のみの世帯	153
Омельченко Т., Хоменко Ю. ВІЗУАЛЬНІ НОВЕЛИ ЯК ОДИН ІЗ ЗАСОБІВ ВИВЧЕННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	159
Ояма Дайкі. 日本語学習の修正場面における「会話」の協働的達成—学習者のふるまいに関するエスノメソドロジー的研究	164
Присяжнюк А. ПРОБЛЕМА НАВЧАННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	170
Свердлова Т. РЕФЛЕКСИВНИЙ АНАЛІЗ ПРОЦЕСУ ВИКЛАДАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ ЯК ЗАСІБ ПІДВИЩЕННЯ ЙОГО ЕФЕКТИВНОСТІ	175
Сердюк І. МЕТОДИЧНІ ОСНОВИ УКЛАДАННЯ ЕЛЕКТРОННОГО СЛОВНИКА З ЯПОНСЬКОЇ МОВИ	180
Федянина В. СТРАТЕГИЯ ПРОЕКТИРОВАНИЯ СТРУКТУРЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИСТОРИЯ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИФИКУ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА»	186
Хідаші Ю. 異文化理解からマルチ文化環境へ向けて	192

ЯПОНСЬКА ЛІТЕРАТУРА

Батюк І. СОЦІОЛІНГВІСТИЧНИЙ АСПЕКТ АНАЛІЗУ ТВОРІВ ДАДЗАЙ ОСАМУ	196
Беденко О. ВПЛИВ КИТАЙСЬКОГО ПОЕТА БО ЦЗЮЙ-І НА ТВОРЧИСТЬ СУГАВАРИ МІЧІДЗАНЕ (НА ПРИКЛАДІ ПОЕЗІЇ ЖАНРУ <i>НОВІ ЮЕФУ</i>)	201
Бондар Ю. РОДИНА ЯК ДЗЕРКАЛО СУСПІЛЬНИХ ТРАНСФОРМАЦІЙ (НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ ТАНІДЗАКІ ДЖІОН'ІЧІРО «ДРІБНИЙ СНІГ»)	206
Бондарєва А. ЯПОНСЬКА ТЕМАТИКА В ПРОЗИ ТА ДРАМАТУРГІЇ ЮДІТ-ЛУЇЗИ ГОТ'Є	213
Букрієнко А. ОСОБЛИВОСТІ РОЗВИТКУ ПОЕЗІЇ ФУТУРИЗМУ В ЯПОНІЇ	219
Букрієнко Д. ОСОБЛИВОСТІ ІМАГІНАТИВНОГО ВИРАЖЕННЯ ІДЕЇ ГЕРОЯ У ЯПОНСЬКИХ ЧАРІВНИХ КАЗКАХ (НА ПРИКЛАДІ КАЗОК «ГІРСЬКІ ГРУШІ» ТА «ІССУМБОШІ»)	223
Вознюк Г. ТЕМА САМОГУБСТВА В ПОБУТОВИХ П'ЄСАХ ЧІКАМАЦУ МОНДЗАЕМОНА	227
Драчова М. ДІАЛОГ КУЛЬТУР У ПОЛІФОНІЧНОМУ ПРОСТОРІ РОМАНУ КАДЗУО ІШІГУРО «КОЛИ МИ БУЛИ СИРОТАМИ»	232
Костанда І. ВПЛИВ КИТАЙСЬКОЇ ПОЕЗІЇ ДОБИ ТАН НА ФОРМУВАННЯ СТИЛІСТИЧНОГО ПРИЙОМУ ПАРАЛЕЛІЗМ У ЯПОНСЬКІЙ КИТАЙСЬКОМОВНІЙ ПОЕЗІЇ КАНСІ	237
Левницька О. ЛІТЕРАТУРНО-КРИТИЧНА ДІЯЛЬНІСТЬ МОРИ ОГАЙ	242
Мурашевич К. МОТИВИ ТА ОБРАЗИ У КИТАЙСЬКІЙ ТА ЯПОНСЬКІЙ ПЕЙЗАЖНІЙ ЛІРИЦІ ПОЧ. ХХ СТ. (НА ПРИКЛАДІ ТВОРЧОСТІ ЛЮ ДАБАЯ ТА ПІДИ ДАКОЦУ)	248

Усенко О. ПРОБЛЕМА КУЛЬТУРНОГО ТА МОВНОГО РЕІМПОРТУ РАННІХ РОМАНІВ КАДЗУО ІШІГУРО В ЯПОНІЮ	255
Shvets H. DISPLAYING THE RIGHT TO LIFE STANDPOINT IN JAPANESE LITERATURE (ON THE PRO-LIFE ISSUE OF ABORTION)	260

ІСТОРІЯ ТА СУСПІЛЬСТВО ЯПОНІЇ

Козловський С. ЯПОНІЯ У СЕРЕДНЬОВІЧНИХ АРАБСЬКИХ ДЖЕРЕЛАХ: ДО ІДЕНТИФІКАЦІЇ ТОПОНІМУ «АЛЬ - ВАКВАК» У ПОВІДОМЛЕННЯХ АРАБСЬКИХ АВТОРІВ ХІ–ХІV СТ	267
Комарницька Т. УКРАЇНА У НАУКОВИХ ПРАЦЯХ СУЧАСНИХ ЯПОНСЬКИХ ДОСЛІДНИКІВ.	273
Пак О. ПОЛІТИКА ЯПОНІЇ ЩОДО СТВОРЕННЯ РІВНИХ МОЖЛИВОСТЕЙ ДЛЯ ЧОЛОВІКІВ ТА ЖІНОК: ЗАГАЛЬНИЙ АНАЛІЗ.	280
Потульницький В. ЗАПОЧАТКУВАННЯ ВЗАЄМВІДНОСИН ГЕТЬМАНА УКРАЇНИ ПАВЛА СКОРОПАДСЬКОГО З ЯПОНСЬКОЮ ІМПЕРІЄЮ ЯК РЕЗУЛЬТАТ ДІЯЛЬНОСТІ ВЛАДНОГО ТАНДЕМУ З ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРА БАРОНА Г. ТАНАКИ І МІНІСТРА ІНОЗЕМНИХ СПРАВ К. ШІДЕХАРИ (1927-1929 РР).	284
Руднік Ю. СУТНІСТЬ ФЕНОМЕНУ «COOL JAPAN» 『《クールジャパン》』 ЯК «М'ЯКОЇ СИЛИ»	289
Рябоволенко І. ОСНОВНІ ФАКТОРИ ВПЛИВУ НА ПРОЦЕС ТРАНСФОРМАЦІЇ СТАВЛЕННЯ ДО ШЛЮБУ СЕРЕД АЗІАЙСЬКИХ ЖІНОК НА ПРИКЛАДІ ЯПОНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА. ШЛЯХ ВІД おみあい ДО BACKLASH-ERA.	294
Ткач Ю. ПОЛІТИЧНА КУЛЬТУРА СУЧАСНОГО ЯПОНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА	300
Штевіна А. ДЕМОКРАТИЗАЦІЯ ВЛАДИ І ГРОМАДЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА ПІСЛЯВОСННОЇ ЯПОНІЇ У КОНЦЕПЦІЯХ ЗАРУБІЖНИХ НАУКОВЦІВ	305

КУЛЬТУРА МИСТЕЦТВО, ТА РЕЛІГІЯ ЯПОНІЇ

Белікова К. АСПЕКТИ ВЗАЄМОДІЇ ЗАХІДНОЇ І ЯПОНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ НА ПРИКЛАДІ ЕСКІЗІВ І КОСТЮМІВ ПОЛЯ ПУАРЕ	311
Добродум О. ДЗЭН-БУДДИЗМ В ІНТЕРНЕТЕ (РЕАЛЬНОСТЬ І АЛЛЮЗИИ)	316
Кузев В. КОМПАРАТИВНИЙ АНАЛІЗ ІНФЕРНАЛЬНОЇ МІФОЛОГІЇ (НА МАТЕРІАЛАХ «ПОПУЛЯРНИХ» ФОРМ ЯПОНСЬКОГО БУДДИЗМУ ТА ХРИСТИАНСТВА).	320
Мурашкин М. ЯПОНСКАЯ КУЛЬТУРА КАК ДЗЭНРЕАЛИЗМ В СОВРЕМЕННОЙ ЭСТЕТИКЕ.	324
Парамонова В. СКУЛЬПТУРА СРЕДНЕВЕКОВОЙ ЯПОНИИ: ИСТОКИ, СТИЛИ, ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ.	330
Рудисва В. ГРАВЮРА УТАГАВА КУНІСАДИ «ВІРШ КІ-НО ТОМОНОРІ» ІЗ КОЛЕКЦІЇ МУЗЕЯ МИСТЕЦТВ ІМЕНІ БОГДАНА ТА ВАРВАРИ ХАНЕНКО	335
Сирница Н. БОНСАЙ – ТАЙНА И ОЧАРОВАНИЕ СТРАНЫ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА.	342
Срібняк І. РАДІО- І ТЕЛЕСЕГМЕНТ МАС-МЕДІЙНОГО ПОЛЯ ЯПОНІЇ	347
Щербань Н. ЯВИЩЕ あいまい (АЙМАЙ) «НЕВИЗНАЧЕНОСТІ» У ЯПОНСЬКІЙ КУЛЬТУРІ	351